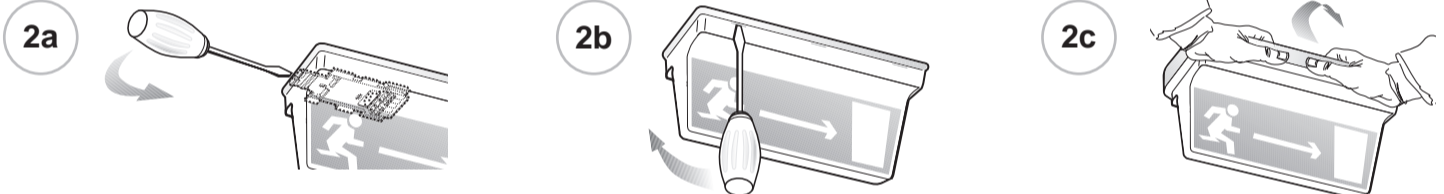
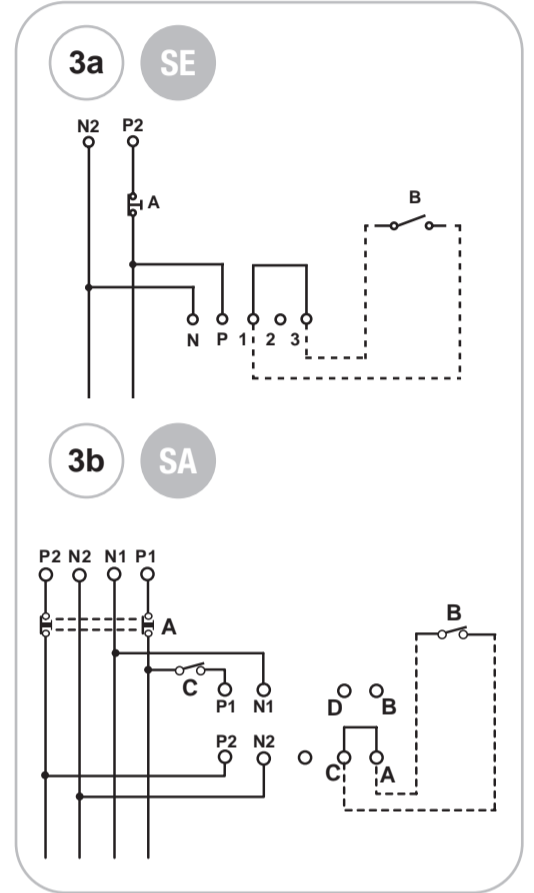
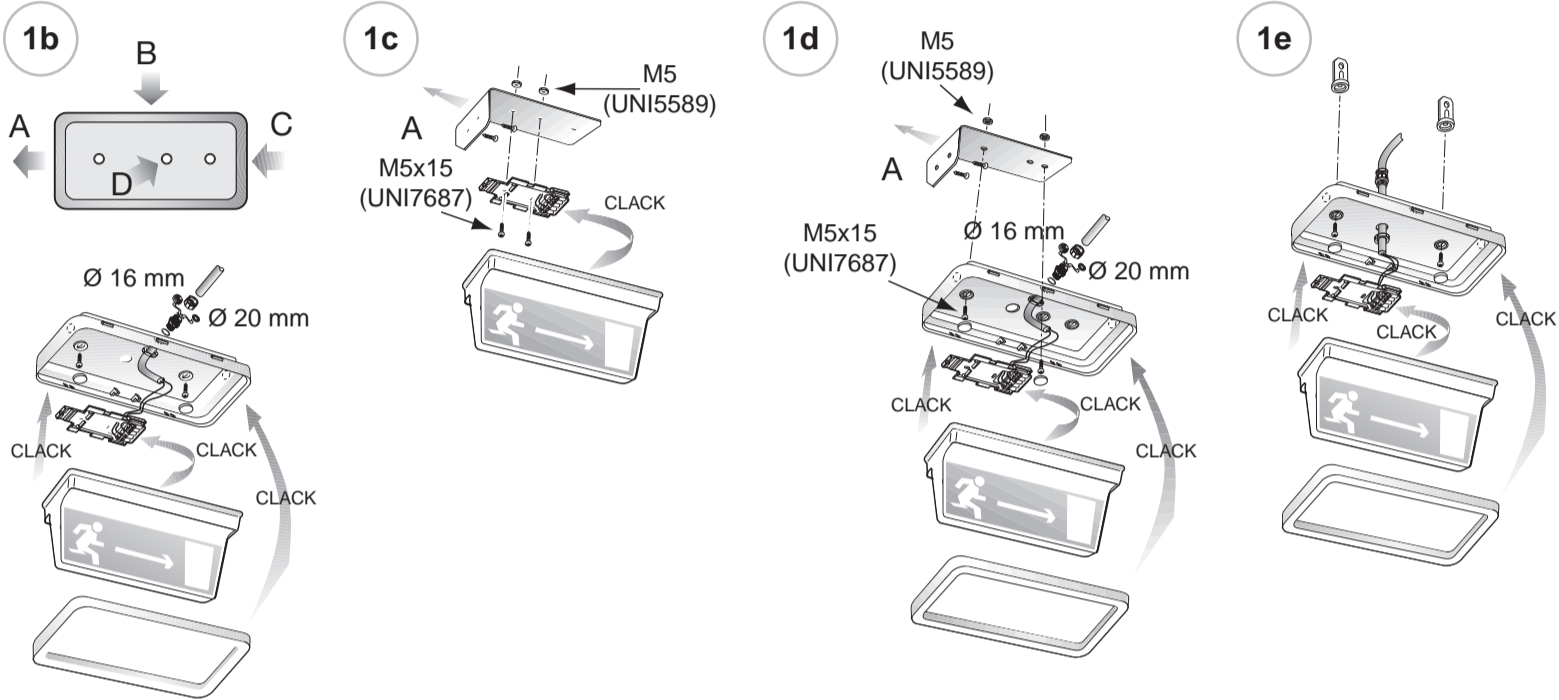
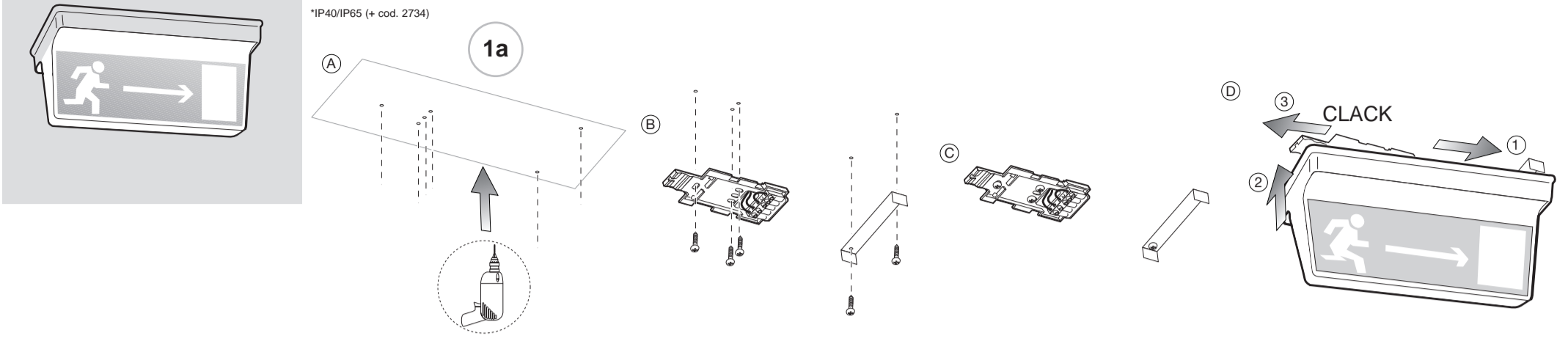


*IP40/IP65 (+ cod. 2734)



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNDELIGE MODELLER - TILJENGELIGE MODELLER

E	F	D	GB	I	1921 (SE)	1922 (SE)	1925 (SA)	1926 (SA)
Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	20mA	20mA	90mA	90mA
Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Absorb. Massimo	0,8	0,9	0,5c	0,5c
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	8W G5	8W G5	8W G5	8W G5
Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	385lm	385lm	385lm	385lm
Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso Lampada	60lm	60lm	65lm	60lm
Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	-	-	130lm	110lm
Flujo normal	Flux ordinaire	Ordentlicher Strom	Standard luminosity	Flusso ordinario	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 6V 1,8Ah
Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	1h	3h	1h	3h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Autonomia				

P	NL	DK	S	N	1921 (SE)	1922 (SE)	1925 (SA)	1926 (SA)
Código da encomenda	Bestellnummer	Ordrekode	Beställningskod	Bestillingskode	20mA	20mA	90mA	90mA
Absorc. Máx	Max. stroomopname	Maksimalt strømforbrug	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbruk	0,8	0,9	0,5c	0,5c
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	8W G5	8W G5	8W G5	8W G5
Lámpara	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lampe	385lm	385lm	385lm	385lm
Fluxo da lámpada	Lampstroom	Lysstrøm	Lampfløde	Lysstyrke, lampe	60lm	60lm	65lm	60lm
Flujo luminoso	Lichtstroom	Lysstrøm normaldrift	Ljustfløde	Lysstyrke	-	-	130lm	110lm
Flujo ordinário	Gewone stroom	Lysstrøm nøddrift	Normalt fløde	Alminnelig lysstyrke	NiCd 6V 1,2Ah	NiCd 3,6V 4Ah	NiCd 6V 0,75Ah	NiCd 6V 1,8Ah
Batería	Batterij	Batteri	Batteri	Batte	1h	3h	1h	3h
Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Autonomy	Driftstid				

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI
INSTALLAZIONE
(Fig. 1a) Montaggio a soffitto
(Fig. 1b) Montaggio a soffitto con guscio IP65
A, B, C, D= sfondare il guscio nella posizione scelta per il passaggio dei cavi
(Fig. 1c) Montaggio a parete
A= fissare alla parete
(Fig. 1d) Montaggio a parete con guscio IP65
A= fissare alla parete

(Fig. 1e) Montaggio a sospensione con guscio IP65
(Fig. 2a) Sgancio dell'apparecchio
(Fig. 2b) Smontaggio diffusore
(Fig. 2c) Smontaggio guscio
SCHEMI DI COLLEGAMENTO
SE - Solo emergenza
SA - permanente (sempre accesa)
A= Test
B= Eventuale comando unificato disattivazione emergenza (rispettare le polarità)
C= Interruttore accensione lampada
P1-N1= Linea interrotta

P2-N2= Linea diretta
MANUTENZIONE
Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno
AVVERTENZE - GARANZIA
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo

all'uso per il quale è stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente. Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del

prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-DIAGNOSING LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING
MOUNTING
(Fig. 1a) Ceiling mounting
(Fig. 1b) Ceiling mounting with IP65 frame
A, B, C, D= break the bottom where the cables shall pass through.
(Fig. 1c) Wall mounting
A= fix to the wall
(Fig. 1d) Wall mounting with IP65 frame
A= fix to the wall
(Fig. 1e) Suspended mounting with IP65 frame

(Fig. 2a) Unlocking from the mounting bracket
(Fig. 2b) To remove the diffuser
(Fig. 2c) To remove the IP65 frame
WIRING DIAGRAMS
(Fig. 3a) **SE** - Non maintained
SA - maintained
A= Test
B= control switch in case of emergency inhibition (attention to the polarities)
C= Light switch
P1-N1= Switched line
P2-N2= Direct line

MAINTENANCE
Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.
Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year
WARNINGS - GUARANTEE
- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed. Any

other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts. In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of

the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement of batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts. The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

MONTAGE

(Fig. 1a) Deckenmontage

(Fig. 1b) Deckenmontage mit schale IP65

A, B, C, D= die schale an der gewünschten kabledurchführungsstelle durchbrechen.

(Fig. 1c) Wandmontage

A= an der wand befestigen

(Fig. 1d) Wandmontage mit schale IP65

A= an der wand befestigen

(Fig. 1e) Hängemontage mit schale IP65

(Fig. 2a) Aushaken des geräts

(Fig. 2b) Verwijderen van diffusor

(Fig. 2c) Demontage der schale

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 3a) **SE** - nur Notbeleuchtung

SA - permanent (immer an)

A= Test

B= eventuelle zentralschaltung der notleuchte (auf polung achten).

C= Einschalter der Leuchte

P1-N1= Linie unterbrochen

P2-N2= Direkte Linie

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist. Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck,

für den es hergestellt wurde, verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.

- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.

- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer

Sammelstelle abgegeben werden. Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.

- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparaturen an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.

- Für die Vorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTOMES POUR L'ÉCLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

INSTALLATION

(Fig. 1a) Montage au plafond

(Fig. 1b) Montage au plafond avec support IP65

A, B, C, D= percer le support au niveau de la position choisie pour le passage des câbles.

(Fig. 1c) Montage mural

A= fixer au mur

(Fig. 1d) Montage mural avec support IP65

A= fixer au mur

(Fig. 1e) Montage suspendu avec support IP65

(Fig. 2a) Décrochage de l'appareil

(Fig. 2b) Démontage diffuseur pour remplacement ampoule

(Fig. 2c) Démontage du support

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 3a) **SE** - Uniquement secours

SA - permanent (toujours allumée)

A= Test

B= eventuelle commande unifiée de désactivation secours (respecter les polarités).

C= Interrupteur d'allumage lampe

P1-N1= Ligne interrompue

P2-N2= Ligne directe

MAINTENANCE

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale.

Exemple de lecture du code date de la batterie:

Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour

Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année

Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine

Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisa-

tion pour laquelle il a été construit. Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.

- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.

- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.

- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement. Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du

produit au terme de sa durée de vie, les conteneurs aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.

- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

MONTAJE

(Fig. 1a) Montaje en el techo

(Fig. 1b) Montaje en el techo con envoltura IP65

A, B, C, D= romper la envoltura en la posición elegida para el paso de los cables.

(Fig. 1c) Montaje en la pared

A= sujetar a la pared

(Fig. 1d) Montaje en la pared con envoltura IP65

A= sujetar a la pared

(Fig. 1e) Montaje a suspensión con envoltura IP65

(Fig. 2a) Desenganche del aparato

(Fig. 2b) Desmontaje del difusor para sustituir la bombilla

(Fig. 2c) Desmontaje de la envoltura

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 3a) **SE** - Individual

SA - permanente (siempre encendida)

A= Test

B= eventual mando unificado de desactivación de emergencia (respetar les polaridades)

C= Interruptor lámpara

P1-N1= Línea interrumpida

P2-N2= Línea directa

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.

Ejemplos de lectura del código de la batería:

Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día

Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año

Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana

Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.

Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.

- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.

- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacio-

nales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.

- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el uso de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.

- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autoado.

APARELHOS AUTÓMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGENCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

INSTALAÇÃO

(Fig. 1a) Montagem no tecto

(Fig. 1b) Montagem no tecto com a armação IP65

A, B, C, D= sfure a armação na posição escolhida para a passagem dos cabos.

(Fig. 1c) Montagem na parede

A= fixe na parede

(Fig. 1d) Montagem na parede com a armação IP65

A= fixe na parede

(Fig. 1e) Montagem suspensa com a armação

IP65

(Fig. 2a) Desencaixe do aparelho

(Fig. 2b) Desmontagem do difusor para substituir a lâmpada

(Fig. 2c) Desmontagem da armação

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 3a) **SE** - So emergência

SA - permanente (sempre acesa)

A= Teste

B= eventual comando unificado de desactivação da emergência (respeitar a polaridade)

C= Interruptor de ligação da lâmpada

P1-N1= Linha interrompida

P2-N2= Linha directa

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.

Exemplo de leitura do código data, bateria:

Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia

Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano

Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana

Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente

ao uso para o qual foi construído. Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.

- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.

- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.

- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais. Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do

produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.

- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais. O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.

- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

AUTONOME APPARATEN VOOR NOODVERLICHTING MET ZELFDIAGNOSE

INSTALLATIE

(Fig. 1a) Plafondbevestiging

(Fig. 1b) Plafondbevestiging met houder IP65

A, B, C, D= druk de plaat door op de plaats waar de bedrading doorheen gaat.

(Fig. 1c) Wandmontage

A= an der wand befestigen

(Fig. 1d) Wandbevestiging met houder IP65

A= an der wand befestigen

(Fig. 1e) Ophangbevestiging met houder IP65

(Fig. 2a) Losmaken van installatiebeugel

(Fig. 2b) Verwijderen van diffusor voor vervanging lampen

(Fig. 2c) Verwijderen van houder

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 3a) **SE** - Alleen noodverlichting

SA - permanent (altijd aan)

A= Test

B= Schakelaar voor het uitschakelen van de noodverlichtingsfunctie (let op polariteit)

C= Schakelaar ontsteking van lamp

P1-N1= Onderbroken lijn

P2-N2= Directe lijn

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.

Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:

Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag

Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar

Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week

Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is. Elk ander

gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.

- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.

- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.

- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen. Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzame-

ling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.

- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken. Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoopster.

SELVFORSYENDE NØDBELYSNINGSSARMATUR MED SELVDIAGNOSFUNKTION

MONTERING

(Fig. 1a) Loftsmøntering

(Fig. 1b) Loftsmøntering med ramme IP65

A, B, C, D= tag hul i rammebunden på det sted, hvor kablerne skal trækkes igennem.

(Fig. 1c) Vægsmøntering

A= fastgøres på væg

(Fig. 1d) Vægsmøntering med ramme IP65

A= fastgøres på væg

A= fastgøres på væg

(Fig. 1e) Hængende monterning med ramme IP65

(Fig. 2a) Frigørelse af armaturet fra monteringsbeslaget

(Fig. 2b) Demontering af dæksel ved udskiftning af pære

(Fig. 2c) Demontering af ramme IP65

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 3a) **SE** - Kun nødbelysning

SA - permanent (altid tændt)

A= Testfunktion

B= Eventuel samlet styring af nødaktivering (overhold polaritet)

C= Afbryder til lampen

P1-N1= Afbrudt ledning

P2-N2= Direkte ledning

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genoplading, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.

Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:

Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag

Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år

Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge

Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.

- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.

- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringsstidspunktet.

- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskilt affald for at undgå miljøskader. I henhold til

Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.

- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.

- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

SJÄLVSTÄNDIGA APPARATER FÖR NØDBELYSNING MED SJÄLVDIAGNOS

INSTALLATION

(Fig. 1a) Takmontering

(Fig. 1b) Takmontering med ram IP65

A, B, C, D= gör hål i ramens botten där kablarna ska dras igenom.

(Fig. 1c) Vägghmontering

A= fästes på vägg

(Fig. 1d) Vägghmontering med ram IP65

A= fästes på vägg

(Fig. 1e) Hängande monterning med ram IP65

(Fig. 2a) Demontering av armaturlådan från sockeln

(Fig. 2b) Demontering av hölje vid byte av lampa

(Fig. 2c) Demontering av ram IP65

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 3a) **SE** - enbart nødbelysning

SA - permanent (alltid tänd)

A= Test

B= Eventuellt unifierad kontroll för deaktivering av nödstoppsläget (respektera polariteterna).

C= Brytare för lampans tändning

P1-N1= I bruten linje

P2-N2= Direktlinje och

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig ompladdning.

Exempel på ett